

<u>Notice Technique</u>	2
<u>Technical Notes</u>	3
<u>Technische Anweisung</u>	4
<u>Noticia Técnica</u>	5
<u>Istruzioni Tecniche</u>	6

INSTRUMENT BR 03-51 GMT

Notice Technique

L'Instrument high-tech pour Grand Voyageur

Pour le plus grand intérêt des grands voyageurs, Bell & Ross a équipé l'INSTRUMENT BR03 de deux complications très précieuses : un second fuseau horaire et une grande date. Ultraléger, le boîtier en titane offre un maximum de confort au porté.

DESCRIPTION GÉNÉRALE

Mouvement mécanique à remontage automatique. Terminaison soignée. 21 rubis. 28800 alternances par heure. Réserve de marche de 40 heures environ. Réglage de haute précision dans 4 positions (tolérance de 0/+10 secondes par jour). **Fonctions** : heures, minutes, secondes centrales. Deuxième fuseau horaire indiquant les heures et les minutes. Grande date avec correction rapide. Réglage de l'heure avec arrêt des secondes. **Boîtier** (diamètre 42 mm) en titane. **Cadran** noir recouvert de fibre de carbone. Aiguilles et index recouverts d'une couche de peinture haute luminosité afin de faciliter la lecture dans l'obscurité. **Verre** saphir traité antireflet. **Étanchéité** : 100 mètres. **Bracelet** en caoutchouc ou en toile synthétique ultra-résistante.

UTILISATION GÉNÉRALE

Mise en service. Lorsque la montre est arrêtée (couronne en position 0) : remonter le mécanisme en tournant la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre. Après environ 40 rotations, la montre est complètement remontée (le mécanisme ne possède pas de butoir afin d'éviter une surtension du remontoir). L'autonomie de fonctionnement est alors de 40 heures environ. Lorsque la montre est portée, c'est l'automatisme qui remonte le mouvement. **Réglage de la date : réglage rapide*** (couronne en position 1) : tirer la couronne jusqu'à la position 1 et régler la date en tournant la couronne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. **Réglage lent** (couronne en position 2) : afin d'assurer un changement de date à minuit et non à midi, il est conseillé d'effectuer le réglage de la date à l'aide des aiguilles horaires centrales (A et D). Tirer la couronne jusqu'à la position 2 et la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'au changement de date souhaité (les aiguilles centrales tournent alors dans le sens antihoraire). Régler ensuite les deux fuseaux horaires en commençant par le deuxième fuseau > **Réglage du deuxième fuseau horaire et de l'heure centrale.** Important : commencer par régler l'heure du deuxième fuseau (aiguilles F et H) avant de régler celle du premier fuseau (aiguilles A et D). Tirer la couronne jusqu'à la position 2. L'aiguille des secondes (E) est alors arrêtée ce qui permet un réglage à la seconde près. Pour **régler le deuxième fuseau horaire**, tourner la couronne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. *Remarque* : lors du réglage du deuxième fuseau horaire les quatres

aiguilles (A,D,F,H) tournent. **Régler ensuite l'heure centrale** (aiguilles A et D) en tournant la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre : les aiguilles centrales tournent dans le sens antihoraire. *Remarque* : lors du réglage de l'heure centrale (ou premier fuseau), l'aiguille des heures du deuxième fuseau horaire (F) reste bloquée sur sa position et l'aiguille des minutes du second fuseau (H) tourne pour se caler sur celle du premier fuseau. **Attention** : pendant ce réglage et afin d'assurer le saut de l'aiguille des heures du second fuseau horaire (F), il est important de dépasser et de revenir sur l'heure souhaitée d'environ 1/4 d'heure > *Exemple* : heure souhaitée 14H00 > tourner les aiguilles (A et D) dans le sens antihoraire jusqu'à 13H45 puis revenir sur 14H00.

DÉMONTAGE DU BRACELET

Le boîtier de votre montre se compose de 2 principaux ensembles :

Ensemble 1 : le corps principal du boîtier et la couronne (J)

Ensemble 2 : le « couvercle » du boîtier et le verre saphir

Les 4 vis (G) à tête fendue servent à fixer le couvercle sur le corps du boîtier et à assurer l'étanchéité de la montre (**Attention : pour bénéficier de la garantie Bell & Ross, ces vis ne doivent jamais être dévissées**).

Les 4 vis (K) à tête creuse (creux à 6 pans) servent à fixer le bracelet sur les attaches du boîtier (I). Ces vis doivent être manipulées avec précaution en utilisant les 2 outils adéquats livrés avec la montre dans son écrin.

IMPORTANT

***Réglage rapide de la date.** Comme pour toutes les montres mécaniques dotées d'un calendrier, le réglage rapide de la date (couronne en position 1) NE DOIT EN AUCUN CAS être effectué entre 21.00 h (9 P.M.) et 3.00 h (3 A.M.).

Une fois un réglage terminé et afin de garantir une parfaite étanchéité, repousser la couronne jusqu'à la position 0. La couronne ne doit jamais être manipulée sous l'eau.

ENTRETIEN

Après chaque immersion dans l'eau de mer, il est conseillé de rincer soigneusement la montre et son bracelet avec de l'eau douce. Il est également conseillé de réviser l'étanchéité de votre montre tous les deux ans. Afin de garantir un service conforme aux exigences de la marque, toute intervention sur votre montre doit être effectuée par le centre de réparation Bell & Ross ou un horloger agréé Bell & Ross. Lorsqu'une réparation intervient durant la période de garantie, vous devez présenter la carte de garantie Bell & Ross, dûment datée et signée par le revendeur lors de l'achat de la montre.

> **Premier fuseau (heure locale) :** aiguilles A et D

> **Deuxième fuseau :** aiguilles F et H

A. Aiguille des minutes du premier fuseau
B. Vis de fixation du mécanisme
C. Grande date
D. Aiguille des heures du premier fuseau
E. Aiguille des secondes
F. Aiguille des heures du deuxième fuseau
G. Vis de fixation du boîtier (**NE JAMAIS DÉVISSER**)
H. Aiguille des minutes du deuxième fuseau
I. Attache du bracelet
J. Couronne
K. Vis de fixation du bracelet sur son attache
L. Vis d'accès au poussoir de démontage de la couronne (**NE JAMAIS DÉVISSER**)

0. Remonter le mécanisme manuellement (sens des aiguilles d'une montre)
1. Régler la date (sens inverse des aiguilles d'une montre)
2. Régler le second fuseau horaire (sens inverse des aiguilles d'une montre)
3. Régler l'heure centrale (sens des aiguilles d'une montre)
4. Dévisser les 4 vis (K) pour démonter le bracelet (sens inverse des aiguilles d'une montre)

LA GARANTIE INTERNATIONALE DE BELL & ROSS

Votre montre Bell & Ross a passé avec succès les tests de fiabilité les plus rigoureux de l'industrie horlogère suisse. Elle est garantie contre tout vice de fabrication pour une durée de 2 ans à compter de la date d'acquisition inscrite par le vendeur agréé Bell & Ross sur le certificat de garantie internationale, sous réserve des lois applicables et/ou garanties légales. Cette garantie est totale (pièces et main d'œuvre). Elle exclut toutefois :
 . Les dommages qui résultent d'accidents ou d'un usage impropre ou abusif de la montre (choc violent, écrasement, manipulations brutales du fermoir...)
 . Les dommages qui résultent de réparations ou démontages non effectués par un revendeur agréé par Bell & Ross ou un centre de service après-vente agréé par Bell & Ross.

. Les conséquences de l'usage normal et du vieillissement de la montre. Elle exclut également les bracelets cuir ainsi que les piles, compte tenu de la nature spécifique de ces éléments.

IMPORTANT : Pour bénéficier de la Garantie Internationale de Bell & Ross, vous devez impérativement faire effectuer toute intervention par les spécialistes agréés : revendeurs agréés par Bell & Ross, centres de Service après-vente agréés par Bell & Ross.

Cette garantie ne peut être appliquée que sur présentation du certificat de garantie internationale de Bell & Ross, dûment rempli, daté et signé par un revendeur agréé de Bell & Ross.

BR 03-51 GMT INSTRUMENT

Technical Notes

The high-tech Instrument for Regular Travellers

In the greatest interest of regular travellers, Bell & Ross has equipped the BR03 INSTRUMENT with two highly precious complications: a second time zone and a big date. Ultra light, the titanium case offers maximum comfort when worn.

GENERAL DESCRIPTION

Mechanical **movement** with self-winding. Meticulous finish. 21 jewels. 28,800 vibrations per hour. Power reserve of approximately 40 hours. High precision setting in 4 positions (tolerance of 0/+10 seconds a day). **Functions:** hours, minutes, central seconds. Second time zone displaying the hours and minutes. Big date with quick correction. Time setting with seconds stopped. **Case** (42 mm in diameter) in titanium. Black **dial** covered with carbon fibre. Hands and index marks covered with a layer of high luminescence paint to make reading in the dark easier. Anti-reflection treated sapphire **crystal**. **Water resistance:** 100 metres. **Strap** in rubber or heavy-duty synthetic fabric.

GENERAL USE

Putting into service. When the watch has stopped (crown in position 0): rewind the mechanism by turning the crown clockwise. After approximately 40 rotations, the watch is completely rewound (the mechanism does not have a stopper to avoid putting too much strain on the winding mechanism). The working autonomy is therefore approximately 40 hours. When the watch is worn, the automatism winds the movement. **Date setting:** *quick setting** (crown in position 1): pull the crown to position 1 and set the date by turning the crown anti-clockwise. *Slow setting* (crown in position 2): to ensure a date change at midnight and not midday, it is advised to set the date with the help of the central hour hands (A and D). Pull the crown to position 2 and turn it anti-clockwise until reaching the desired date (the central hands thus turn anti-clockwise). Then set the two time zones starting with the second zone > **setting of the second time zone and the central hour.** *Important:* start by setting the hour of the second time zone (hands F and H) before setting that of the first zone (hands A and D). Pull the crown to position 2. The second hand (E) is thus stopped which allows a setting to within a second. **To set the second time zone, turn the crown anti-clockwise.** *Remark:* while setting the second time zone the four hands (A, D, F, H) turn. **Then set the central**

hour (hands A and D) by turning the crown clockwise: the central hands turn anti-clockwise. *Remark:* while setting the central hour (or first time zone), the hour hand of the second time zone (F) remains frozen in its position and the minute hand of the second zone (H) turns to wedge against that of the first zone. **Warning:** during this setting and to ensure the hour hand of the second time zone jumps (F), it is important to go past and come back to the desired hour by approximately quarter of an hour > *Example:* desired time 2 p.m. > turn the hands (A and D) anti-clockwise to 1.45 p.m. then return to 2 p.m.

STRAP DISMANTLING

The case of your watch is made up of 2 main units:

Unit 1: the main body of the case and the crown (J)

Unit 2: the «lid» of the case and the sapphire crystal

The 4 slotted head screws (G) are used to fix the lid to the body of the case and ensure the watch's water resistance (**Warning: to benefit from the Bell & Ross guarantee, these screws must never be unscrewed**).

The 4 socket-head screws (K) (screws with 6 sides) are used to fix the strap onto the case's fasteners (I). These screws must be handled carefully by using the 2 appropriate tools delivered with the watch in its case.

IMPORTANT

***Quick date setting.** As for any mechanical watch equipped with a calendar, the quick date setting (crown in position 1) **MUST ON NO ACCOUNT** be carried out between 9 P.M. and 3 A.M.

Once the setting is finished and in order to guarantee perfect water resistance, push the crown back in to position 0. The crown must never be handled under water.

MAINTENANCE

After each immersion in seawater, it is advised you carefully rinse your watch and its strap with fresh water. It is also advised to have the water resistance of your watch serviced every two years. In order to guarantee a service in accordance with the brand's requirements, the Bell & Ross repair centre must carry out any intervention on your watch or a registered Bell & Ross watchmaker. When a repair is carried out during the guarantee period, you must present the Bell & Ross guarantee card, duly dated and signed by the retailer during the watch purchase.

The diagram illustrates the watch's components and the process of dismantling the strap. The watch face is shown with hands labeled A (first zone minute), D (first zone hour), E (second hand), F (second zone hour), and H (second zone minute). The case is shown with screws G (fixing screws) and I (strap fasteners). The crown is labeled J, and the strap is shown being dismantled with screws K. The back of the case is shown with a crown push button L.

> **First zone** (local time): hands A and D
 > **Second zone:** hands F and H

A. First time zone minute hand
B. Mechanism's fixing screw
C. Big date
D. First time zone hour hand
E. Second hand
F. Second time zone hour hand
G. Case's fixing screw (**NEVER UNSCREW**)
H. Second time zone minute hand
I. Strap fastener
J. Crown
K. Screw to fix the strap to its fastener
L. Screw to access the crown's dismantling push button (**NEVER UNSCREW**)

0. Wind the mechanism manually (clockwise)
1. Set the date (anti-clockwise)
2. Set the second time zone (anti-clockwise)
3. Set the central hour (clockwise)
4. Unscrew the 4 screws (K) to dismantle the strap (anti-clockwise)

THE BELL & ROSS INTERNATIONAL GUARANTEE

Your Bell & Ross watch has successfully passed the most rigorous reliability tests in the Swiss watch-making industry. It is guaranteed against all manufacturing defects for 2 years from the date of purchase entered by the Bell & Ross approved retailer on the international guarantee certificate subject to applicable laws and/or legal guarantees. This guarantee is total (parts and labor). It excludes however:

- Damage that is the result of accidents or improper or incorrect use of the watch (violent shock, crushing, brutal handling of the clasp).
- Damage that is the result of repairs or dismantling not carried out by an approved Bell & Ross retailer or an approved after-sales service center.

The consequences of normal use and wear of the watch. It also excludes leather straps and batteries, given the specific nature of these parts.

IMPORTANT : To be covered by the Bell & Ross International Guarantee, any work must be carried out by approved specialists : retailers approved by Bell & Ross, approved after-sales service centers. This guarantee can only be applied on presentation of the Bell & Ross International Guarantee certificate, duly completed, dated and signed by an approved retailer.

BR 03-51 GMT INSTRUMENT

Technische Anweisung

The high-tech Instrument for Regular Travellers

Bell & Ross hat die BR 03 INSTRUMENT mit zwei hochwertigen Komplikationen ausgestattet: einer zweiten Zeitzone und einem großen Datum, was für Weitreisende von großem Interesse sein dürfte. Das ultraleichte Titangehäuse sorgt für einen maximalen Tragekomfort.

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Mechanisches **Werk** mit Automatikaufzug. Sorgfältige Endfertigung. 21 Rubine. 28 800 Halbschwingungen pro Stunde. Gangreserve von ca. 40 Stunden. Hochpräzise Feineinstellung in 4 Positionen (Toleranz von 0/+10 Sekunden pro Tag). **Funktionen:** Stunden, Minuten, Zentralsekunden. Zweite Zeitzone mit Stunden- und Minutenanzeige. Großes Datum mit Schnellkorrektur. Einstellung der Uhrzeit mit Sekundenstopp. **Titangehäuse** (Durchmesser 42 mm). Schwarzes **Karbonfaserzifferblatt**. Zeiger und Indexe mit hoch-lumineszenter Beschichtung für ein einfaches Ablesen bei Dunkelheit. Entspiegeltes **Saphirglas**. **Wasserdichtigkeit:** bis 100 Meter. **Armband** aus Kautschuk oder extrem widerstandsfähigem Synthetik.

ALLGEMEINE BEDIENUNG

Erstbetrieb. Wenn die Uhr still steht (Krone in Position 0): zum Aufziehen der Uhr Krone im Uhrzeigersinn drehen. Nach ungefähr 40 Drehungen ist die Uhr vollständig aufgezogen (der Mechanismus verfügt über keinen Pufferblock, der eine Überspannung des Aufzugs verhindert). Die Gangautonomie beträgt jetzt ungefähr 40 Stunden. Beim Tragen am Arm zieht sich der Mechanismus der Uhr durch die Bewegung automatisch auf. **Einstellung des Datums:** *Schnelleinstellung** (Krone in Position 1): Krone bis in Position 1 ziehen und das Datum einstellen, dazu die Krone gegen den Uhrzeigersinn drehen. *Langsame Einstellung* (Krone in Position 2): um sicherzustellen, dass das Datum bei 12.00 Mitternacht und nicht bei 12.00 Mittag umspringt empfiehlt es sich, das Datum über die Zeiger einzustellen (A und D). Dazu die Krone in Position 2 ziehen und so lange gegen den Uhrzeigersinn drehen bis das gewünschte Datum erscheint (die zentralen Zeiger bewegen sich gegen den Uhrzeigersinn). Einstellung der beiden Zeitzonen; mit der zweiten Zeitzone beginnen > **Einstellung der zweiten Zeitzone und der zentralen Stunde.** *Wichtig:* Stellen Sie zuerst die Zeit der zweiten Zeitzone ein (Zeiger F und H) bevor Sie die Zeit der ersten Zeitzone einstellen (Zeiger A und D). Dazu die Krone in Position 2 ziehen. Der Sekundenzeiger (E) steht nun still, was eine genaue Einstellung der Sekunden ermöglicht. **Zur Einstellung der zweiten Zeitzone** die Krone gegen den Uhrzeigersinn drehen. *Hinweis:* beim Einstellen der zweiten Zeitzone bewegen sich alle vier Zeiger (A, D, F, H). Anschließend die Krone im Uhrzeigersinn

drehen um die zentrale Stunde (Zeiger A und D) einzustellen: Die zentralen Zeiger bewegen sich gegen den Uhrzeigersinn. *Hinweis:* beim Einstellen der zentralen Stunde (oder ersten Zeitzone) bleibt der Stundenzeiger der zweiten Zeitzone (F) unbeweglich auf seiner Position und die Minutenzeiger der zweiten Zeitzone (H) legen sich über die der ersten Zeitzone. **Achtung:** Um sicher zu stellen, dass der Stundenzeiger der zweiten Zeitzone (F) springt ist es bei dieser Einstellung wichtig, die Zeiger 1/4 Std. über die gewünschte Uhrzeit hinaus zu stellen und anschließend zur gewünschten Uhrzeit zurück zu drehen > *Beispiel:* gewünschte Uhrzeit 14.00 Uhr > Zeiger (A und D) gegen den Uhrzeigersinn bis auf 13.45 Uhr stellen und anschließend auf 14.00 Uhr.

ABNEHMEN DES ARMBANDS

Das Gehäuse Ihrer Uhr besteht aus zwei wesentlichen Bereichen:

Bereich 1: der Hauptgehäuse mit Krone (J)

Bereich 2: der Gehäuse„Deckel“ mit Saphirglas

Die 4 mit Spaltkopf (G) bilden die Verbindung zwischen Deckels, Boden und Gehäuse und garantieren die Wasserdichtigkeit der Uhr (**Achtung: Diese Schrauben dürfen nie gelöst werden, da sonst keinerlei Bell & Ross Garantie gewährt werden kann**).

Die 4 Hohlkopfschrauben (K) (Innensechskant) dienen sowohl als Verbindung zwischen Stegen und Armband als auch zur Armbandbefestigung am Gehäuse (I). Diese Schrauben können vorsichtig mit den 2 Spezialwerkzeugen entfernt werden, die mit der Uhr im Originalset geliefert werden.

WICHTIG

***Schnelleinstellung des Datums.** Wie bei allen mechanischen Uhren, die über einen Kalender verfügen, darf die Schnelleinstellung des Datums (Krone in Position 1) **AUF KEINEN FALL** zwischen 21.00 Uhr (9 P.M.) und 3.00 Uhr (3 A.M.) erfolgen.

Nach dem Einstellen der Uhr die Krone wieder in Position 0 drehen. Die Krone darf nie unter Wasser bedient werden.

PFLEGE

Nach jedem Kontakt mit Meerwasser empfehlen wir Ihnen die Uhr mit dem Uhrband sorgfältig mit salzfreiem Wasser zu spülen. Wir empfehlen des Weiteren die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr alle zwei Jahre überprüfen zu lassen. Zur Wahrung der Garantie eines markengerechten Kundenservices sind ausschließlich das Reparatur-Center Bell & Ross oder von Bell & Ross zugelassene Uhrmacher zum Eingriff an der Uhr ermächtigt. Bei Reparaturen während der Garantiezeit müssen Sie die vom Verkäufer Ihrer Uhr ordnungsgemäß datierte und unterzeichnete Bell & Ross Garantiekarte vorlegen.

> **Ersten Zeitzone** (localzeit): Zeiger A und D

> **Zweiten Zeitzone:** Zeiger F und H

<p>A. Minutenzeiger für ersten Zeitzone</p> <p>B. Befestigungsschraube für Mechanismus</p> <p>C. Großes Datum</p> <p>D. Stundenzeiger für ersten Zeitzone</p> <p>E. Sekundenzeiger</p> <p>F. Stundenzeiger der zweiten Zeitzone</p> <p>G. Befestigungsschraube für Gehäuse (NIE AUFSCHRAUBEN)</p> <p>H. Minutenzeiger für zweite Zeitzone</p> <p>I. Armbandsteg</p>	<p>J. Krone</p> <p>K. Befestigungsschraube zwischen Armband / Steg</p> <p>L. Schraube zum Ausbau der Krone (NIE AUFSCHRAUBEN)</p> <p>0. Das Uhrwerk per Hand aufziehen (im Uhrzeigersinn)</p> <p>1. Datum einstellen (gegen den Uhrzeigersinn)</p> <p>2. Zweite Zeitzone einstellen (gegen den Uhrzeigersinn)</p> <p>3. Zentrale Stunde einstellen (im Uhrzeigersinn)</p> <p>4. Die 4 Schrauben (K) lösen und das Armband entfernen (gegen den Uhrzeigersinn)</p>
--	--

BELL & ROSS INTERNATIONALE GARANTIE

Ihre Uhr Bell & Ross hat die strengsten Zuverlässigkeitstests der Schweizer Uhrenindustrie erfolgreich bestanden. Sie ist ab dem vom zugelassenen Händler Bell & Ross auf dem internationalen Garantieschein vermerkten Datum 2 Jahre lang gegen alle Fabrikationsmängel garantiert, unter Vorbehalt der gültigen Gesetze und/oder gesetzlichen Garantien. Diese Garantie ist komplett (Teile und Arbeitskräfte). Schließt jedoch aus:

- Schäden, die durch Unfälle oder eine unsachgemäße oder missbräuchliche Benutzung verursacht wurden (heftiger Stoß, Zerdrücken, brutale Handhabung des Verschlusses...).
- Schäden, die durch Reparaturen oder Demontagen verursacht werden, die nicht von einem von Bell & Ross zugelassenen Händler oder Kundendienstzentrum durchgeführt wurden.

• Folgen von normaler Verwendung oder Alterung der Uhr. Ausgeschlossen sind ebenfalls Lederarmbänder und Batterien, aufgrund der spezifischen Beschaffenheit dieser Bestandteile.

WICHTIG: Um von der internationalen Garantie von Bell & Ross Gebrauch machen zu können, müssen Sie unbedingt alle Eingriffe von zugelassenen Spezialisten durchführen lassen: von Bell & Ross zugelassene Händler, von Bell & Ross zugelassene Kundendienstzentren. Diese Garantie ist nur gültig auf Vorlage des ordnungsgemäß von einem von Bell & Ross zugelassenen Händler ausgefüllten, datierten und unterzeichneten internationalen Garantiescheins von Bell & Ross.

BR 03-51 GMT INSTRUMENT

Noticia Técnica

El Instrumento high-tech para el gran viajero

Pensando en los grandes viajeros, Bell & Ross ha equipado el BR03 INSTRUMENT con dos valiosas complicaciones: un segundo huso horario y gran fecha. La caja de titanio lo hace ultraligero y ofrece la máxima comodidad a la hora de llevarlo.

DESCRIPCIÓN GENERAL

Movimiento mecánico de cuerda automática. Perfectos acabados. 21 rubíes. 28800 alternancias por hora. Reserva de marcha de 40 horas aprox. Ajuste de alta precisión en 4 posiciones (tolerancia de 0/+10 segundos por día). **Funciones:** horas, minutos, segundos centrales. Segundo huso horario que indica las horas y los minutos. Gran fecha con corrección rápida. Puesta en hora con parada de los segundos. **Caja:** (diámetro 42 mm) de titanio. **Esfera** negra con recubrimiento de fibra de carbono. Agujas e índices recubiertos con una capa de pintura de alta luminiscencia para facilitar su lectura en la oscuridad. **Cristal** de zafiro con tratamiento antirreflejos. **Hermeticidad:** 100 metros. **Pulsera** de caucho o de lona sintética ultrarresistente.

USO GENERAL

Puesta en servicio. Con el reloj parado (corona en posición 0): dar cuerda al mecanismo girando la corona en sentido de las agujas del reloj. Tras unas 40 vueltas, el reloj tiene cuerda máxima (el mecanismo no tiene tope para evitar la sobretensión del mecanismo de cuerda). La autonomía de funcionamiento es entonces de unas 40 horas. Cuando se lleva puesto el reloj, el propio automatismo va dando cuerda al movimiento. **Ajuste de la fecha: ajuste rápido*** (corona en posición 1): estirar de la corona hasta la posición 1 y ajustar la fecha girando la corona en sentido inverso a las agujas del reloj. **Ajuste lento** (corona en posición 2): para garantizar el cambio de fecha a medianoche y no a mediodía, es recomendable realizar el ajuste de la fecha con las agujas horarias centrales (A y D). Estirar de la corona hasta la posición 2 y girarla en sentido inverso a las agujas del reloj hasta que se produzca el cambio de fecha deseado (en este caso, las agujas centrales giran en sentido antihorario). A continuación, poner en hora los dos husos horarios empezando por el segundo huso > **Puesta en hora del segundo huso horario y de la hora central.** **Importante:** empezar por el segundo huso horario (agujas F y H) antes de poner en hora el primer huso (agujas A y D). Estirar de la corona hasta la posición 2. La aguja de los segundos (E) se para, lo cual permite un ajuste con una precisión al segundo. **Para poner en hora el segundo huso horario** se debe girar la corona en sentido inverso a las agujas

del reloj. *Nota:* al poner en hora el segundo huso horario, giran las cuatro agujas (A,D,F,H). Seguidamente, **realizar el ajuste de la hora central** (agujas A y D) girando la corona en sentido de las agujas de un reloj: las agujas centrales giran en sentido antihorario. *Nota:* durante el ajuste de la hora central (o primer huso), la aguja de las horas del segundo huso horario (F) se mantiene bloqueada en su posición y la aguja de los minutos del segundo huso (H) gira para ajustarse con la del primer huso. **Atención:** durante este ajuste, y para asegurar el salto de la aguja de las horas del segundo huso horario (F), es importante sobrepasar la hora deseada en un cuarto de hora aprox. y luego retroceder > *Ejemplo:* hora deseada 14H00 > gire las agujas (A y D) en sentido antihorario hasta las 13H45 y luego retroceda hasta las 14H00.

DESMONTAJE DE LA PULSERA

La caja del reloj está formada por dos conjuntos principales:

Conjunto 1: cuerpo principal de la caja y la corona (J)

Conjunto 2: la «tapa» de la caja y el cristal de zafiro

Los 4 tornillos (G) de cabeza ranurada sirven para fijar la tapa al cuerpo de la caja y garantizar así la hermeticidad del reloj (**Atención: para poder beneficiarse de la garantía Bell & Ross, estos tornillos nunca deben aflojarse**).

Los 4 tornillos (K) de cabeza hueca (hexágono interior) sirven para fijar la pulsera a los anclajes de la caja (I). Estos tornillos deben manipularse con precaución y utilizando las dos herramientas adecuadas incluidas en el estuche del reloj.

IMPORTANTE

*Ajuste rápido de la fecha. Igual que en todos los relojes mecánicos con calendario, el ajuste rápido de la fecha (corona en posición 1) NUNCA DEBE REALIZARSE entre las 21.00 h (9 PM.) y las 3.00 h (3 A.M.).

Una vez terminado el ajuste, se debe volver a poner la corona en la posición 0 para garantizar una perfecta hermeticidad. La corona nunca debe manipularse bajo el agua.

MANTENIMIENTO

Después de cada baño en agua de mar, se recomienda aclarar cuidadosamente el reloj y la pulsera con agua dulce. También se aconseja revisar la hermeticidad del reloj cada dos años. Para poder garantizar un servicio adecuado con las exigencias de la marca, cualquier intervención en el reloj debe realizarse en un centro de reparación Bell & Ross o por un relojero autorizado por Bell & Ross. Cuando se realiza una reparación dentro del periodo de garantía, se debe presentar la tarjeta de garantía de Bell & Ross debidamente cumplimentada con la fecha y firma del vendedor en el momento de la compra.

> Primer huso (hora local): agujas A y D

> Segundo huso: agujas F y H

<p>A. Aguja de los minutos del primero huso</p> <p>B. Tornillo de fijación del mecanismo</p> <p>C. Gran fecha</p> <p>D. Aguja de las horas del primero huso</p> <p>E. Aguja de los segundos</p> <p>F. Aguja de las horas del segundo huso</p> <p>G. Tornillo de fijación de la caja (NUNCA DEBE AFLOJARSE)</p> <p>H. Aguja de los minutos del segundo huso</p> <p>I. Fijación de la pulsera</p>	<p>J. Corona</p> <p>K. Tornillo de fijación de la pulsera a su anclaje</p> <p>L. Tornillo para acceder al pulsador de desmontaje de la corona (NUNCA DEBE AFLOJARSE)</p> <p>0. Dar cuerda al mecanismo manualmente (sentido de las agujas del reloj)</p> <p>1. Ajustar la fecha (sentido inverso a las agujas del reloj)</p> <p>2. Poner en hora el segundo huso horario (sentido inverso a las agujas del reloj)</p> <p>3. Ajuste de la hora central (sentido de las agujas del reloj)</p> <p>4. Aflojar los 4 tornillos (K) para desmontar la pulsera (sentido inverso de las agujas del reloj)</p>
---	--

LA GARANTÍA INTERNACIONAL BELL & ROSS

Su reloj Bell & Ross ha superado con éxito las pruebas de fiabilidad más rigurosas de la industria relojera suiza. Disfruta de garantía de 2 años contra cualquier defecto de fabricación a partir de la fecha de adquisición especificada por el vendedor autorizado Bell & Ross en el certificado de garantía internacional, a reserva de leyes aplicables y/o garantías legales. La mencionada garantía es completa (incluye piezas y mano de obra). Quedan sin embargo al margen de la misma:

- Los daños resultantes de accidentes o uso incorrecto o desproporcionado del reloj (golpes violentos, aplastamientos, manipulaciones del cierre con excesiva fuerza...).
- Los daños resultantes de las reparaciones o desmontajes no efectuados por un vendedor autorizado por Bell & Ross o por un centro de servicio posventa igualmente autorizado por Bell & Ross.

Las consecuencias del uso normal o desgaste del reloj. Quedan también excluidas de la garantía las correas de cuero y pilas, habida cuenta del carácter específico de estos elementos.

ATENCIÓN: Para disfrutar de la Garantía Internacional de Bell & Ross, resultará indispensable confiar a especialistas autorizados cualquier intervención, es decir poner su reloj en manos de vendedores Bell & Ross concertados o centros de servicio posventa autorizados por la propia Bell & Ross. A efectos de validez de la garantía, deberá presentarse previamente el correspondiente Certificado de Garantía Internacional de Bell & Ross, debidamente cumplimentado, fechado y firmado por un vendedor Bell & Ross autorizado.

BR 03-51 GMT INSTRUMENT

Istruzioni Tecniche

Strumento high tech destinato ai grandi viaggiatori

Per soddisfare le esigenze dei grandi viaggiatori, Bell & Ross ha dotato il BR 03 INSTRUMENT di due preziosissime complicazioni: un secondo fuso orario e un grande datario. Grazie alla cassa in titanio ultraleggera, l'orologio è confortevolissimo da indossare.

DESCRIZIONE GENERALE

Movimento meccanico a carica automatica. Finitura accurata. 21 rubini. 28.800 alternanze l'ora. Riserva di carica di circa 40 ore. Regolazione ad alta precisione in 4 posizioni (tolleranza di 0/+10 secondi al giorno). **Funzioni:** ore, minuti, secondi centrali. Secondo fuso orario indicante ore e minuti. Grande datario con correzione rapida. Regolazione dell'ora con arresto dei secondi. **Cassa** in titanio (diametro 42 mm). **Quadrante** nero ricoperto da fibra di carbonio. Lancette e indici ricoperti da uno strato di vernice ad alta luminescenza per facilitare la lettura al buio. **Vetro** zaffiro con trattamento antiriflesso. **Impermeabilità:** 100 metri. **Cinturino** in caucciù o in tela sintetica ultrasensibile.

INFORMAZIONI PER L'USO

Messa in funzione. Quando l'orologio è fermo (corona in posizione 0): caricare il meccanismo ruotando la corona in senso orario. Dopo circa 40 rotazioni, l'orologio è completamente carico (il meccanismo non è dotato di fermo per evitare una sovratensione del dispositivo di ricarica). L'autonomia di funzionamento è quindi di circa 40 ore. Quando si indossa l'orologio, il movimento è caricato dall'automatismo.

Regolazione della data, regolazione rapida* (corona in posizione 1): tirare la corona portandola in posizione 1 e ruotarla in senso antiorario per regolare la data. Regolazione lenta (corona in posizione 2): per garantire un cambio di data a mezzanotte e non a mezzogiorno, si consiglia di effettuare la regolazione della data per mezzo delle lancette centrali dell'ora (A e D). Tirare la corona portandola in posizione 2 e ruotarla in senso antiorario fino al cambio della data (durante questa operazione, le lancette centrali ruotano in senso antiorario). Regolare quindi i due fusi orari a partire dal secondo. > **Regolazione del secondo fuso orario e dell'ora centrale.** *Importante:* regolare l'ora del secondo fuso (lancette F e H) prima di quella del primo fuso (lancette A e D). Tirare la corona portandola in posizione 2. La lancetta dei secondi (E) si ferma, consentendo così di impostare l'ora con precisione al secondo. **Per regolare il secondo fuso orario,** ruotare la corona in senso antiorario. *Nota:* durante la regolazione del secondo fuso orario, le quattro lancette (A,D,F,H) girano. **Regolare quindi l'ora centrale** (lancette A e D) ruotando la corona in senso orario:

le lancette centrali girano in senso antiorario. *Nota:* durante la regolazione dell'ora centrale (o primo fuso), la lancetta delle ore del secondo fuso (F) resta bloccata nella propria posizione, mentre la lancetta dei minuti (H) gira per sincronizzarsi con quella del primo fuso. **Attenzione:** nell'effettuare questa regolazione e per garantire lo scatto della lancetta delle ore del secondo fuso orario (F), è importante superare di circa 15 minuti l'ora desiderata e, successivamente, tornare a quest'ultima > *Esempio:* ora desiderata 14.00 > far girare le lancette (A e D) in senso antiorario fino alle ore 13.45, quindi tornare alle ore 14.00.

SMONTAGGIO DEL CINTURINO

La cassa dell'orologio comprende 2 gruppi principali:

Gruppo 1: il corpo principale della cassa e la corona (J)

Gruppo 2: il «coperchio» della cassa e il vetro zaffiro

Le 4 viti a taglio (G) servono a fissare il coperchio al corpo della cassa assicurando l'impermeabilità dell'orologio. (**Attenzione: queste viti non devono essere mai svitate, pena la decadenza della garanzia Bell & Ross.**)

Le 4 viti a testa cava (K) (testa esagonale incassata) servono ad ancorare il cinturino alle anse della cassa (I). Queste viti devono essere maneggiate con cautela, utilizzando i 2 utensili speciali forniti nell'astuccio insieme all'orologio.

IMPORTANTE

***Regolazione rapida della data.** Come per tutti gli orologi meccanici dotati di un calendario, la regolazione rapida della data (corona in posizione 1) NON DEVE IN ALCUN CASO essere effettuata tra le ore 21.00 (9 p.m.) e le ore 3.00 (3 a.m.).

Dopo aver terminato la regolazione e per garantire una perfetta impermeabilità, riportare la corona in posizione 0. La corona non deve essere mai manipolata sott'acqua.

MANUTENZIONE

Dopo ogni immersione in acqua di mare si consiglia di risciacquare accuratamente l'orologio e il cinturino con acqua dolce. Si raccomanda anche di procedere a una revisione dell'impermeabilità dell'orologio ogni due anni. Per garantire un'assistenza tecnica conforme alle esigenze del marchio, ogni intervento sull'orologio deve essere effettuato dal centro riparazioni Bell & Ross o da un orologiaio autorizzato Bell & Ross. Quando una riparazione viene effettuata durante il periodo di garanzia, occorre presentare il certificato di garanzia Bell & Ross, recante data e firma del rivenditore all'atto dell'acquisto dell'orologio.

> **Primo fuso (ora locale):** lancette A y D

> **Secondo fuso:** lancette F y H

A. Lancetta dei minuti del primo fuso
B. Vite di fissaggio del meccanismo
C. Grande datario
D. Lancetta delle ore del primo fuso
E. Lancetta dei secondi
F. Lancetta delle ore del secondo fuso
G. Vite di fissaggio della cassa (**NON SVITARE MAI**)
H. Lancetta dei minuti del secondo fuso
I. Ansa per il cinturino

J. Corona
K. Vite di ancoraggio del cinturino all'ansa
L. Vite di accesso al pulsante per smontare la corona (**NON SVITARE MAI**)

0. Caricare il meccanismo manualmente (senso orario)
1. Regolare la data (senso antiorario)
2. Regolare il secondo fuso orario (senso antiorario)
3. Regolare l'ora centrale (senso orario)
4. Svitare le 4 viti (K) per smontare il cinturino (senso antiorario)

LA GARANZIA INTERNAZIONALE BELL & ROSS

Il vostro orologio Bell & Ross ha superato con successo i test di affidabilità più severi dell'industria orologiera svizzera. Esso è garantito contro ogni difetto di fabbricazione per la durata di 2 anni dalla data d'acquisto apposta dal venditore autorizzato Bell & Ross sul certificato di garanzia internazionale, fatte salve le leggi applicabili e/o garanzie legali. La presente garanzia è totale (parti di ricambio e manodopera). Sono tuttavia esclusi dalla garanzia: . I danni causati da incidenti o da un uso errato o eccessivo dell'orologio (urto violento, schiacciamento, bruschi interventi sul fermaglio...).

. I danni che risultano da riparazioni o da smontaggi non effettuati da un rivenditore autorizzato Bell & Ross o da un centro d'assistenza post vendita autorizzato Bell & Ross.

. Le conseguenze dovute all'uso normale e all'invecchiamento dell'orologio. La garanzia esclude inoltre i cinturini di pelle e le pile, in considerazione della natura specifica di questi elementi.

IMPORTANTE: Per godere della Garanzia Internazionale Bell & Ross, dovete obbligatoriamente far effettuare qualsiasi intervento dagli specialisti autorizzati: rivenditori autorizzati Bell & Ross, centri d'assistenza post vendita autorizzati Bell & Ross. Questa garanzia può essere applicata unicamente se accompagnata dal certificato di garanzia internazionale Bell & Ross, debitamente compilato, datato e firmato da un rivenditore autorizzato Bell & Ross.